



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26302
13 August 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 АВГУСТА 1993 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам информационные бюллетени о мерах по выполнению требований резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, принятых Ираком в течение июня (приложение I) и июля (приложение II) 1993 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение I

Принятые Ираком меры по выполнению требований резолюции 687 (1991)
Совета Безопасности в течение июня 1993 года

I. РАЗДЕЛ С РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991)

1. Группа по уничтожению химического оружия (ЮНСКОМ-38)

Группа по уничтожению химического оружия, находящаяся в Ираке с 18 июня 1992 года, продолжала свою обычную работу на объекте в Эль-Мутанне. Группа осуществляет наблюдение за уничтожением иракской стороной химического оружия.

Иракская сторона и Группа приступили к уничтожению химического оборудования, которое ранее находилось в Фаллудже. Иракская сторона хотела использовать указанное оборудование на гражданском предприятии для производства пестицидов для сельского хозяйства, но Специальная комиссия отклонила эту просьбу и настояла на том, чтобы оборудование было уничтожено.

2. Группа экспертов по баллистическим ракетам ЮНСКОМ-57

ЮНСКОМ-57, группа инспекторов по баллистическим ракетам, состоящая из 16 инспекторов из Специальной комиссии и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и возглавляемая французским гражданином Патрисом Паланком, прибыла в страну 4 июня 1993 года. Группа посетила 21 объект, некоторые из них по нескольку раз. Цель посещений состояла в определении местных возможностей по производству жидкостных ракетных двигателей и аппаратуры управления и наведения, а также для оценки прецизионного оборудования.

Группа намеревалась установить камеры на объектах в Эр-Рафахе и Эль-Мутасиме в целях осуществления наблюдения в будущем, однако иракская сторона просила отложить принятие решения по этому вопросу до того времени, когда будет проведена всесторонняя оценка степени выполнения резолюции 687 (1991) в рамках запланированных на 12 июля 1993 года в Нью-Йорке переговоров между Специальной комиссией и иракской стороной.

Группа выехала в Бахрейн 28 июня 1993 года.

3. Группа экспертов по баллистическим ракетам ЮНСКОМ-59

Группа экспертов по баллистическим ракетам ЮНСКОМ-59 была создана 27 июня 1993 года под руководством российского гражданина Никиты Смидовича и состояла из 10 инспекторов из Группы по уничтожению химического оружия и Группы авиационной инспекции. Группа без предупреждения посещала части инженерных войск в Таджики и гражданский проект 144 для расследования, в соответствии с заявлением Главного инспектора, возможного наличия химического оружия. В результате проведенной Группой проверки было установлено, что эти заявления не соответствуют действительности. Она также намеревалась установить на объектах в Эр-Рафахе и Эль-Мутасиме камеры для постоянного наблюдения, однако иракская сторона вновь

/...

подтвердила свою позицию, состоящую в том, чтобы отложить рассмотрение этого вопроса до того времени, когда будут завершены технические переговоры между иракской стороной и Специальной комиссией.

Группа выехала в Бахрейн 5 июля 1993 года.

4. Группа ядерных инспекций МАГАТЭ-20

Группа ядерных инспекций МАГАТЭ-20, состоящая из 10 инспекторов и возглавляемая г-ном Бобом Кэлли, находилась в Ираке с 25 по 30 июня 1993 года и посетила Тувайту, Джерф эн-Наддаф, государственное предприятие в Эн-Ниде, предприятие в Бадре, объект в Эль-Фурате, предприятие Нисан-7, а также завод по производству стали для труб и выпуску велосипедов. Кроме того, Группа провела три встречи с иракской стороной, в ходе которых члены группы задали целый ряд вопросов, на которые были даны исчерпывающие ответы. Главный инспектор представил шесть писем, и ответы на некоторые из них были даны в ходе этих встреч, а на другие будут даны позже.

Главный инспектор провел пресс-конференцию, на которой он рассказал о том, что было достигнуто во время визита, охарактеризовав его как успешный.

Он заявил, что иракская ядерная программа была прекращена и ликвидирована, и отверг заявления западных разведывательных служб и информационных агентств о том, что Ирак скрывает секретный ядерный реактор.

5. Вертолетное подразделение ЮНСКОМ

В течение июня 1993 года это подразделение в сотрудничестве с иракской стороной и при ее помощи выполняло порученные ему задачи. Оно совершило 21 вылет в целях доставки инспекционных групп на инспектируемые объекты и с этих объектов. Группа авиационной инспекции также совершила восемь вылетов, в ходе которых она обследовала и проинспектировала 11 объектов и произвела фотосъемку этих объектов.

II. ВОЗВРАЩЕНИЕ ИМУЩЕСТВА

1. Второй этап передачи военных предметов и военной техники в районе Сафвана был завершен в конце мая.
2. Третий и четвертый этапы передачи военных предметов и военной техники в районе Сафвана начались в первую неделю июня.
3. 7 июня 1993 года 10 судов ВМС были переданы у буя № 1.
4. 24 июня 1993 года 2 судна ВМС были переданы у буя № 5.

/...

III. ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ

17 июня 1993 года генерал Дibuама, главный военный наблюдатель ИКМООНН, был принят начальником Департамента международных организаций и конференций министерства иностранных дел. Генерал Дibuама выразил свою благодарность и признательность иракской стороне за ее сотрудничество в вопросе о снятии шести пограничных постов, расположенных в пределах 1 км от линии обозначения границы. В период с 14 по 18 мая 1993 года по просьбе ИКМООНН иракская сторона сняла шесть пограничных постов. Во время встречи был вновь поднят ряд вопросов, включая просьбу иракской стороны о возвращении из района Хавр ас-Сабия землесосной установки "Аль-Файха" и о разрешении компании "Сазерн петролеум кампани" вывезти свое оборудование из демилитаризованной зоны.

Приложение II

Принятые Ираком меры по выполнению требований резолюции 687 (1991)
Совета Безопасности в течение июля 1993 года

I. РАЗДЕЛ С РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991)

1. Группа инспекторов по баллистическим ракетам ЮНСКОМ-60

Указанная группа, состоящая из 30 инспекторов и возглавляемая гражданином Соединенных Штатов Марком Силвером, прибыла 10 июля 1993 года. На следующее утро Группа посетила объект в Эр-Рафахе и намеревалась опечатать расположенное там оборудование. Иракская сторона вновь подтвердила свою позицию, состоящую в том, чтобы отложить принятие решения по этому вопросу до того времени, когда состоятся переговоры между иракской стороной и Специальной комиссией по вопросу осуществления резолюции 687 (1991) и по другим аспектам взаимоотношений между двумя сторонами. После этого Главный инспектор высказал желание покинуть объект, проследовал на аэродром и в тот же день, 11 июля 1993 года, вылетел в Бахрейн.

2. Визит в Багдад Исполнительного председателя Специальной комиссии

Посол Рольф Экеус, Исполнительный председатель Специальной комиссии, посетил Багдад в период с 15 по 19 июля 1993 года. Он приезжал для проведения переговоров с иракской стороной по вопросам, остающимся нерешенными после того, как вопрос о камерах для наблюдения достиг критических масштабов в результате настойчивости Специальной комиссии в том, чтобы они были установлены на двух объектах для испытаний ракетных двигателей, несмотря на ее осведомленность о том, что эта мера является частью резолюции 715 (1991) и что Комиссия должна уведомить Совет Безопасности о выполнении требований резолюции 687 (1991), с тем чтобы Совет смог приступить к рассмотрению пункта 22 этой резолюции, касающегося отмены эмбарго на поставки нефти, введенного в отношении Ирака. Следует отметить, что иракская сторона не отказывалась разрешить установку камер, а лишь просила отложить рассмотрение этого вопроса до того времени, когда будут проведены запланированные технические переговоры между иракской стороной и Специальной комиссией для оценки степени осуществления резолюции 687 (1991).

Переговоры Исполнительного председателя Специальной комиссии с иракской стороной носили на редкость открытый и позитивный характер. Ирак представил документ с изложением его позиции в отношении того, как он видит связь между обязанностями Ирака по отношению к Совету Безопасности и его резолюциям, с одной стороны, и обязанностями по отношению к Ираку Специальной комиссии и Совета Безопасности как органа и как отдельных государств, с другой стороны. Наиболее важное положение в рамках обязанностей Специальной комиссии и Совета Безопасности составляет уважение суверенитета, независимости, внутренней безопасности и территориальной целостности Ирака и отмена несправедливого эмбарго и других произвольных ограничений и мер, введенных по отношению к нему. Исполнительный председатель включил указанный документ с изложением позиции в свой доклад Совету Безопасности (S/26127) и указал в этой связи, что "документ о позиции,

представленный Ираком, содержит позитивные элементы, что позволяет Комиссии и Ираку начать как можно скорее технические переговоры на высоком уровне в Нью-Йорке".

Позитивный результат, достигнутый на проводившихся послом Экеусом переговорах в Багдаде, укрепляет искреннее стремление Ирака разрешить все остающиеся неразрешенными вопросы путем серьезного и ответственного диалога, основанного на справедливых и беспристрастных принципах, и Ирак горячо желает, чтобы запланированные технические переговоры со Специальной комиссией принесли положительные результаты.

3. Группа по установке камер

Во время визита посла Экеуса в Багдад было достигнуто соглашение относительно временного решения вопроса об установке камер для осуществления наблюдения. В соответствии с этим решением требуется, чтобы камеры были установлены, но не использовались до тех пор, пока не будет достигнуто соглашение по вопросу об этих камерах и по другим аспектам взаимоотношений между Специальной комиссией и иракской стороной. В свете этого соглашения 25 июля 1993 года в Багдад прибыла группа Специальной комиссии, на которую была возложена задача установки камер на объектах в Эр-Рафахе и Аль-Явм-Эль-Азиме. Группа состоит из четырех инспекторов во главе с гражданином Соединенных Штатов Эккертом. Группа приступила к работе по установке камер на двух указанных объектах и продолжает ее в целях обеспечения должной и эффективной установки.

4. Группа ядерных инспекций МАГАТЭ-21

Прибывшая 23 июля 1993 года Группа состояла из 16 инспекторов во главе с Начальником Оперативной группы МАГАТЭ г-н Маурицио Зиффереро. Указанная Группа побывала на 15 объектах, причем в двух случаях - без предварительного уведомления, и не установила ничего противоречащего иракским заявлениям. Группа провела три встречи с иракской стороной, на которых она запрашивала дополнительную информацию в отношении графиков, представленных Ираком. Кроме того, двумя сторонами был подписан протокол, содержащий подробный план работы в связи с вывозом из Ирака радиоактивного топлива. Также Группа удовлетворила просьбу иракской стороны относительно использования графита на предприятии по производству электрических батарей. Группа произвела вылет из страны с аэродрома Хаббани 28 июля 1993 года.

5. Вертолетное подразделение ЮНСКОМ

В течение июля это подразделение в сотрудничестве с иракской стороной и при ее помощи выполняло порученные ему задачи. Оно совершило 23 вылета в целях доставки инспекционных групп. Группа авиационной инспекции совершила 14 вылетов, в ходе которых она обследовала и проинспектировала 26 объектов и произвела фотосъемку этих объектов.

II. ВОЗВРАЩЕНИЕ ИМУЩЕСТВА

1. Министерство обороны продолжало передачу тяжелого военного оборудования кувейтской стороне у сафванского пункта:

/...

- a) 11 танков "Чифтен" - 3 июля 1993 года;
- b) запасные части к бронемашинам - в период с 5 по 20 июля 1993 года.

2. 21 июля 1993 года министерство транспорта и связи приступило к передаче, также у сафванского пункта, кувейтской стороне следующих предметов:

- a) шведский контрольно-распределительный щит на 20 000 линий;
- b) компьютерное оборудование, оборудование для ответного вызова и контрольное оборудование, а также различное оборудование;
- c) 28 коммутаторов малой емкости;
- d) коммутатор телексной связи и электрооборудование;
- e) навигационное оборудование.

III. ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ

В рамках осуществляемой в настоящее время координации между иракскими властями и ИКМООНН генерал Дибуама, Главный военный наблюдатель ИКМООНН, 1 июля 1993 года был принят начальником Департамента международных организаций и конференций министерства иностранных дел. Генерал Дибуама выразил свою благодарность и признательность иракской стороне за ее сотрудничество в вопросе установки знаков разметки демилитаризованной зоны. Кроме того, начальник указанного Департамента также принял генерала Дибуаму 21 июля 1993 года, и в ходе этой встречи вновь был поднят ряд вопросов, касающихся функционирования ИКМООНН в демилитаризованной зоне.
